

Las bellas letras i las bellas artes son el poderoso auxiliar de la religion [1]. Las bellas letras i las bellas artes son el alivio en la carcel i en los demas trabajos de la vida en este valle de lágrimas; el embellecimiento del hogar doméstico, del estudio, el taller, la choza, el buque i la campaña (2); el embellecimiento de la muerte (3) i el embellecimiento del sepulcro (4).

Tal es el cuadro colosal de las ciencias i de las artes i de sus inmensas utilidades, i cuadro imperfectísimo, por que no escribo un libro, sino que doi solamente unos brochazos. ¡Oh Juan Jacobo!, tu Discurso en la academia de Dijon no fué mas que una

pedra en que leemos la alta civilizacion árabe; la Pirámide de Cholula, las Pirámides de Teotihuacan, las ruinas de Mitla i el Palenque, las escrito-pinturas aztecas, los mosaicos de pluma de los tarascos etc. etc.

(1) El Júpiter Olímpico, espléndida manifestacion de la Divinidad en medio de las tinieblas del paganismo, segun Lacordaire; las homilias de San Juan Crisóstomo i San Bernardo; los sermones de Bossuet i de Massillon; el *Stabat Mater* de Inocencio III i de Rossini; el *Pange lingua* de Santo Tomas; el Paraíso Perdido, la Jerusalem Libertada, la Atalia, la Atala, las catedrales góticas, la Cúpula del Buonarroti, la cruz roja de las Cruzadas, el crucifijo de los misioneros, la Transfiguracion, el Juicio Final, el Martirio de San Pedro, la Comunión de San Jerónimo, la Noche del Corregio, la Asuncion de Murillo, el Cristo de Velazquez, la Vida de San Ignacio de Cabrera, el *Poliuto* de Donizetti, el *Miserere* de Alegri, las *Misas* de Belini i de Rossi, los Maitines de Navidad, el órgano, el canto gregoriano i en general la música en los templos.

(2) *Haec studia adolescentiam alunt etc.*

(3) El crucifijo en las manos del moribundo; el *Credo* cantado en la agonia del monje; las trompetas en el campo de batalla; el cadalso de la patria, rodeado de la luz de la inmortalidad; los indios llorando al derredor de la desnuda tarima en que morian Pedro de Gante i Bernardino de Sahagun; el *Tantum ergo* cantado con debil voz por Fray Junípero Serra, misionero en las Californias, al darle el Viático; los grillos frente al lecho de muerte de Cristobal Colon; los libros cabe el lecho de muerte del filósofo; i citaria tambien la Marsellesa en el cadalso de los Girondinos.

(4) La Oracion fúnebre de Marco Antonio ante el cadáver de César; los versos de Virgilio sobre la muerte de Marcelo; la Oracion fúnebre de Massillon en las exequias de Luis XIV; el *Dies irae*, compuesto por un monje de la edad media; el *Requiem* de Rossini, los Obeliscos de Tebas, las Pirámides de Menfis, las Pirámides de Teotihuacan, el Escorial, el *Moises* en el sepulcro de Julio II, el Mausoleo de Artemisa, la sepultura de Maria Antonieta, la Cúpula de los Inválidos, los montones de piedras en el campo de Calderon (que yo vi), i en general toda sepultura, por que aun segun las creencias de la inmortalidad del alma en todos los pueblos paganos, el espíritu venia a posar, ora sobre la Pirámide de Sesostris, ora sobre la sencilla capsa volteada que cubria el cadáver del pescador de Otaiti,

mala chanza, con que has hecho sudar a algunos autores de filosofia moral.

Siendo pues tan vasto el campo de las ciencias i de las artes, necesarias o útiles, en el que puede i debe ejercitarse el ser racional i social en pro de sí mismo i en servicio de la sociedad, apenas puede tolerarse esa especie de vagancia de algunos entendimientos e imaginaciones, que se entretienen en creencias en el *tecolote*, frivolidades i quimeras. Siendo tantas las necesidades intelectuales, morales i materiales del hombre, i tan fugaces los dias, los meses i los años, i tan corta la vida, i tan precioso el tiempo, con razon exclama Ciceron: *Quae dementia est supervacanea discere, in tanta egestate temporis?*

I del mismo sentir era Don Quijote. Dice Cervantes: "En el camino preguntó Don Quijote al primo de que género y calidad eran sus ejercicios, su profesion y estudios. A lo qué él respondió que su profesion era ser *humanista*, sus ejercicios y estudios componer libros para dar á la estampa, todos de gran provecho y no menos entretenimiento para la república: que el uno se intitulaba el *De las Libreas*, donde pinta setecientas y tres libreas, con sus colores, motes y cifras".... Poco a poco, aqui hai un interesantísimo jeroglífico i no podemos pasarnos de largo mirándolo con indiferencia.

Todos los críticos de nuestro siglo convienen en que en el Quijote hai mucho simbolismo; que Cervantes tenia un ingenio de primera magnitud; que hizo lo que hicieron otros muchos que escribieron libros para el pueblo, bajo la férula de monarquias absolutas i del Santo Oficio, enemigos de la libertad del pensamiento, a saber: dijo una cosa para dar a entender otra. De esta manera censuró i ridiculizó cuantos abusos habia en España en su época, en religion, en política i en literatura, se burló de la Inquisicion en sus propios bigotes, i todo pasó por *un cuento* i una censura de los libros de caballerias, en lo que todos los sabios i aun los monarcas i los inquisidores estaban de acuerdo; dígalo, si nó, la falsa segunda parte del Quijote, escrita (como es bastante probable) por Fray Luis Aliaga, monje dominico e inquisidor, bajo el seudónimo de Alonso Fernandez de Avellaneda. Viniendo pues al pasaje que nos ocupa, que es el del libro sobre las libreas, compuesto por el primo *humanista*, ¿por qué Cervantes no habla claro?, ¿por qué no dice cincuenta libreas o cien o mil u otro número redondo, sino que dice *703 libreas*? Esa frase es mui misteriosa i con mucho disimulo oculta en ella un jeroglífico; pero mas ocultos estaban los jeroglíficos de la Urna griega i el Sr. So.

tomayor los ha descubierto. Por mas que Cervantes lo quiera disimular, los números *evidencian* el jeroglífico, a saber: el 7 significa los 7 granos de granada que se comió Ceres, el 0 *seno materno*, el 3.ª *Tercera Persona de la Santísima Trinidad*, la 1 *virilidad*, la b *Beata-Triz*, la a *agua*, la s *serpiente*, i las demas letras la abuela de Cervantes.

Con el procedimiento del Sr. Sotomayor, de cualquier libro i aun de cada página se pueden sacar muchos jeroglíficos, i de cualquier bajo-relieve se puede sacar la Encarnacion del Verbo. I si en el bajo-relieve hai algun perro, se puede alzar las manos al cielo, por que se ha hallado una mina de jeroglíficos. Por que de dicho perro se puede sacar la constelacion del Perro (1). I puede sacarse tambien la *Canícula* (2), que es un jeroglífico mui bueno de los diéz tomos de poesias de Sartorio i de otras poesias semejantes. I puede sacarse tambien al *Cancerbero*, que es una figura mui hermosa de la mitologia pagana que pega mui bien en una composicion cristiana, por lo que la adoptó el jesuita Abad para cantar la Presencia de Dios (3). I puede sacarse tambien el dios Pan, que tenia cabeza de perro. I puede sacarse tambien al perro Hylax de Virgilio (4). I puede sacarse tambien al perro de Amyclea en la Laconia, que era en la antigüedad el mejor perro de caza (5). I puede sacarse al otro perro de Virgilio (6). I tambien a la perra Lycisca, que para el caso es lo mismo perra que perro (7). I tambien a los perros de Diana, que pueden ser un jeroglífico mui bueno de Cayo i Caya. I tambien al perro de Tobias, cuya sola cola vale un Potosí para jeroglífico, por que como dice Alápide, la cola del perro, meneándose indica amor i alegría, erguida, colera, i metida entre las piernas, temor (8). I se pue-

- (1) *Taurus, et averso cedens canis occidit astro.*
Virgilio, *Geórgica* 1.^ª, verso 218.
- (2) *Hoc, ubi hülca siti findit canis aestiver arva.*
Geórgica 2.^ª, verso 353.
- (3) *Heroica de Deo Carmina*, canto 1.^º, verso 35.
- (4) *Nescio quid certè est: et Hylax in limine latrat.*
Egloga 8.^ª, verso 107.
- (5) *Armaque, Amyclaeumque canem, Cressamque pharetram.*
Geórgica 3.^ª, verso 345.
- (6) *Venatur cursu canis et latratibus instat.*
Eneida, Libro 12, verso 751.
- (7) *Excipere insidiis, multum latrante Lycisca?*
Egloga 3.^ª, verso 18.
- (8) *irati enim canes erigunt caudam, timidi demittunt, blandientes agitant.* [In Prov. 26—17].

de sacar al perro de Judith (1); i tambien a Goliath [2]; i tambien a David (3); i tambien al diablo [4]; i tambien a los Doctores de la Iglesia, de quienes es símbolo el perro que ladra (5); i tambien al que se irrita en una polémica por que es impugnado victoriosamente, de quien es símbolo el perro al que se le estiran las orejas (6). Alápide, apoyado en los Setenta Intérpretes, dice que es peor estirarle a un perro la cola que estirarle las orejas, i yo apoyado en mi propia experiencia, digo que es peor estirarle la cola a un gato que estirársela a un perro. Si en un bajo-relieve se halla algun perro, se puede sacar tambien al perro con el mal de la rabia, bizarro jeroglífico que puede lucir en cualquier brindis. Por que segun San Epifanio, el perro con rabia, en razon de que muerde sin ladrar i aun pareciendo halagar, es símbolo del hombre falso, que con parsimonia de palabras i con modales mui suaves i urbanos, dá buenas mordidas en el dinero i en otros bienes (7); i me parece que el mal de la rabia es tambien un jeroglífico de la pobreza. I se puede sacar tambien al perro que inea a la pared (8). I tambien al perro vivo en comparacion del leon muerto. Alápide, comentando estas palabras del Libro del Eclesiastes: "Es mejor el perro vivo que el leon muerto," dice que una de las significaciones que tienen es que un gobernante (Rey, Presidente de una República, Gobernador de un Estado etc.), que vive, aunque gobierne como un perro, es mejor que un gran gobernante (Rey, Presidente de República, Gobernador de un

(1) Judith dijo a Holofernes: "yo te llevaré por medio de Jerusalem, y tendrás á todo el pueblo de Israel como ovejas que no tienen pastor, y no ladrará ni un solo perro contra tí." Holofernes creyó lo que le decia Judith; mas lo que ella tenia en su corazon era esto otro: "Te voi a poner cabeza nueva, i entonces no ladrará ni un solo perro contra tí, por que a los muertos no les ladran los perros." Asi comenta Alápide, añadiendo: "Asi pues, las palabras de Judith, tomadas, en parte irónicamente, en parte anfibológicamente i en parte proféticamente, cercen de mentira."

(2) *Numquid ego canis sum, quòd tu venis ad me cum baculo?* I Reg. 17—43.

(3) *canem mortuum persequeris.* I Reg. 24—15.

[4] *et de manu canis unicum meam.* Salmo 21, verso 21.

(5) Alápide in *Tob.* 11—9.

[6] *Sicut qui apprehendit auribus canem, sic qui transit impatiens, et commiscetur rixae alterius.* Libro de los Proverbios, capítulo 26, verso 17.

(7) Alápide in *Isaiam*, 56—10.

(8) *mingentem ad parietem.* Libro III de los Reyes, capítulo 14, verso 10.

Estado etc.), ya difunto, i pone este verbi gracia: que Felipe IV, que era el que gobernaba en España cuando escribía el jesuita, era mejor que el gran Carlos V. Yo creo que Alápide se huyó de España despues de este *verbi gracia*, por que en su Comentario al Libro de los Hechos de los Apóstoles, capítulo 28, verso 30, dice que escribió dicho Comentario en Roma, en el Colegio Romano. I se puede sacar tambien el sacrificio de un perro, que es simbolo del culto exterior (puntualidad en la Misa los domingos, asistencia frecuente a fiestas, repiques, farolitos venecianos, muchas oraciones vocales etc.) sin la moral (1). I se puede sacar tambien al famoso *techichi* o perro azteca. I tambien a la lebreja gorda i lúcia de Juan de Grijalva [2], que puede ser un buen jeroglífico para Sor Juana Ines de la Cruz. I se puede sacar a Motecuhzoma [3]. I tambien al perrillo que queria mucho el Virey La Croix i por estar jugando con él no atendia a un negocio de mucha gravedad, de que le estaba hablando el oidor decano Valcárcel; i como este suplicase dos o tres veces al Virey que dejase al perro i atendiese al negocio, sobre el que Su Excelencia tenia que dar su voto en el Real Acuerdo, i La Croix no hiciese caso i continuase jugando con el perrillo, el oidor tomó a este i lo echó por un balcon, diciendo al Virey: "No es tiempo de jugar con animales, sino de atender á los negocios del Real servicio, para lo que ha poesto á Vuesa Excelencia el Soberano y le paga el sueldo:" arrojamiento de perro que puso furioso al Virey, quien elevó una agria queja a la Corte [4]. I tambien al perro de Filisola, que segun Bustamante era un perro singular en razon de que nunca ladraba, i se le antojó ladrar cerca de Cópore, por lo cual no se pudo tomar el Fuerte, de lo que se burla con razon Alaman. I se puede sacar tambien al perro del Nilo, que bebe agua corriendo, jeroglífico del hombre superficial en sus estudios i conocimientos (5). I tambien al Perro de Lisboa, que siempre estaba echado en un templo donde estaba el Santísimo Sacramento, i cuando se sa-

(1) *qui mactat pecus, quasi qui exerebret canem.* Isaias, capítulo 66, verso 3.

(2) Bernal Diaz del Castillo, "Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España," capítulo 30.

(3) "¿Qué cumplimiento tengo yo de tener con un perro?" (Obra citada, capítulo 126).

(4) Dicionario Universal de Historia y Geografia, México, 1853—1856 artículo *Valcárcel Domingo*.

(5) Fray Antonio de San Fermin, "Defensa del *Homo Attritus*."

caba el Viático, salia el perro e iba junto al Santísimo Sacramento i volvía con el Viático (1). I tambien al perro Ganelon, al que los españoles creyeron Santo i encendian velas sobre su sepulcro (2). I tambien a los monjes de la Orden de Santo Domingo, a quienes los jesuitas llamaban perros (3). I tambien se puede sacar al galgo del Senador Sabino, que guardaba su cadáver en las Gemonias, i al mastin de Hernan Cortes que despedazaba indios en Tlaxcala, i al mastin de D. Antonio de Mendoza (que fué de los mejores Vireyes), que despedazaba indios en Nochixtlan; i al sabueso de San Bernardo (4), i al perdiguero de San Roque, i al gozque de Santa Margarita de Cortona, i al perro de aguas de Santo Domingo, i a los perros que se comieron a Jezabel, i a los perreros de las catedrales, i lo que uno quiera.

Volvamos a Cervantes i a otro libro que escribió el primo *humanista*. "Otro libro tengo tambien, á quien he de llamar *Metamorfoseos 6 Ovidio Español*, de invencion nueva y rara; por que en él, imitando á Ovidio á lo burlesco, pinto quien fué la Giralda de Sevilla y el Angel de la Madalena, quien el Caño de Vecinguerria de Córdoba, quienes los Toros de Guisando, la Sierra Morena, las fuentes de Leganitos y Lavapies en Madrid, no olvidándome de la del Piojo, de la del Caño Dorado y de la Priora, y esto con sus alegorias, metáforas y traslaciones... dijo Don Quijote que hay algunos que se cansan en saber y averiguar cosas que despues de sabidas y averiguadas, no importan un ardite al entendimiento ni á la memoria."

Lo mismo juzga D. Tomas de Iriarte:

Fué sacando
Doña Urraca
Una liga
Colorada,
Un tontillo
De casaca (5),
Una hebilla,

Dos medallas,
La contera
De una espada,
Medio peine
Y una vaina
De tijeras;
Una gasa,

(1) Parra, "Luz de Verdades Católicas," Plática sobre la Eucaristia.

(2) Feyjoo, Teatro Crítico, tomo 3, discurso 6.

(3) *Si cum Dominicanis canis, nunquam cum Domino canes.*

(4) *S. Bernardi mater, cum eum utero gereret, visa est in somnis sibi videre se utero gestare catellum album.* (Alápide, in *Isai.*, cap. 56, v. 10).

(5) El tontillo era una pequeña armazon de varas de ballena para ahuecar la ropa: en la casaca se colocaba el tontillo bajo las faldas para levantarlas.

Un mal cabo
De navaja,
Tres clavijas
De guitarra
Y otras muchas
Zarandajas

.....

.....
Mas yo, nueces,
Avellanas,
Dulces, carne
Y otras cuantas
Provisiones
Necesarias (1).

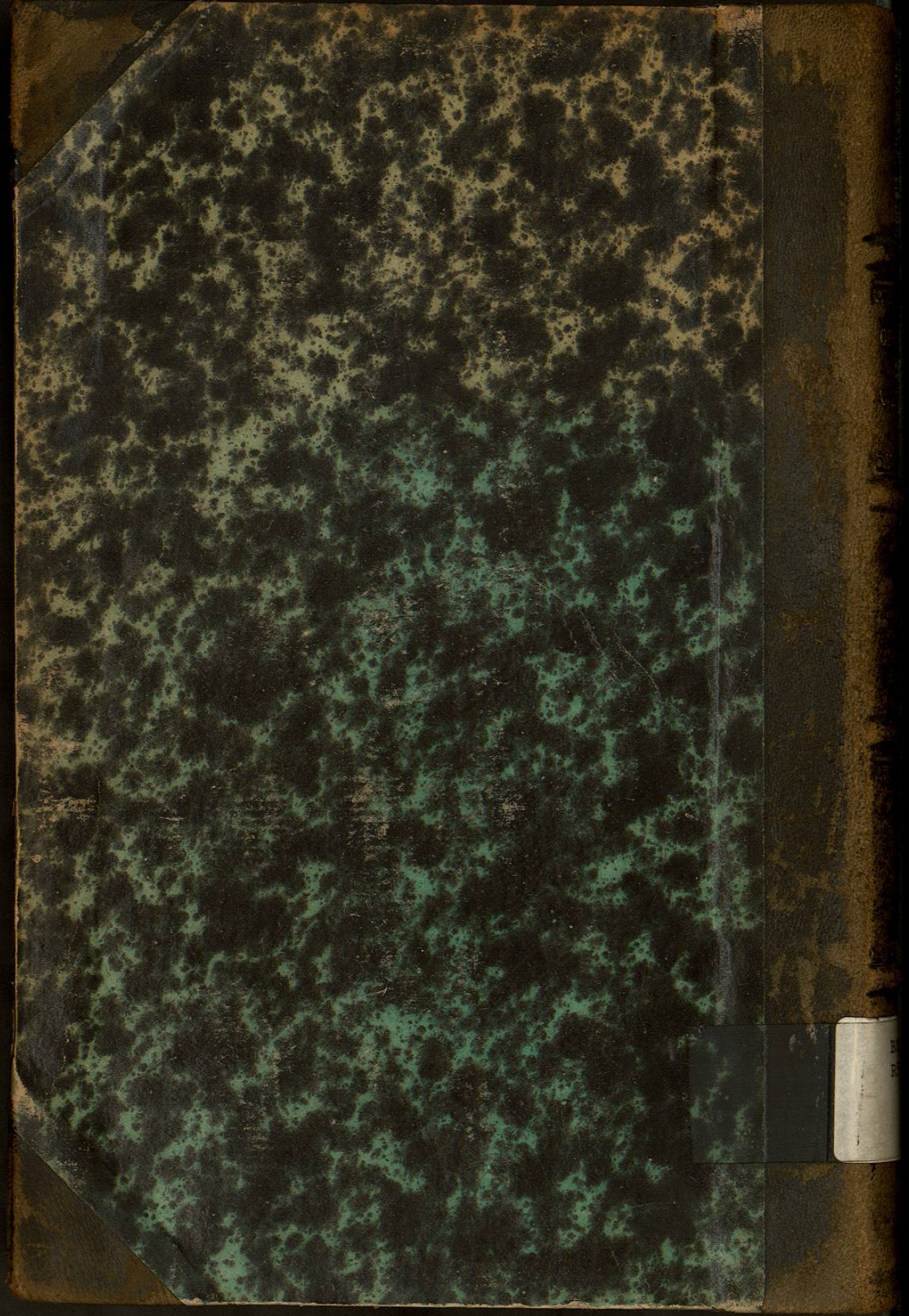
En conclusion: como en los siglos anteriores han merecido bien de la ciencia, de la sociedad i de la patria los que combatieron i ridiculizaron, unos a los autores i lectores de libros de caballeria, otros a los astrólogos, otros a los alquimistas, otros a los falsos escolásticos (filósofos i teólogos), otros a los *gerundios*, otros a los gongorinos, otros a los arbitristas, otros a los partidarios de panaceas, otros a los que escribian libros de *consejas* i a los que creian en ellas: falsos milagros, falsas profecias [como el *Lumen in coelo*], falsas revelaciones, falsos energúmenos, duendes, brujas etc., i otros a otras clases de hombres, autores de preocupaciones i patrañas i a los que creian en ellas, asi me parece que en la época actual, en combatir a los intérpretes borundanos, se hace un servicio (grande por los grandes escritores i pequeño por los pequeños como yo), a la ciencia, a la sociedad i a la patria.

Pocas cosas te he dicho, mi amado condiscípulo, de las muchísimas que dice el Sr. Presbítero D. Dámaso Sotomayor; pero me parece que estas pocas bastan para satisfacerte, i todas las sujeto a tu juicio, que es mui respetable pues eres un literato.

Tu amigo.

Agustin Rivera.

(1) Los versos de Iriarte contienen muchos jeroglíficos. Por ejemplo: *Una liga colorada* es un jeroglífico que significa *ligar* dos granadas i un perrillo con el dia 25 de marzo. De esta frase de Virgilio "¡Oh tres i cuatro veces dichosos!" tomar el *cuatro* i dejar el *tres* es *Medio peine*. El tontillo era una cosa que se agregaba al vestido, como la sílaba *ta* en *Beata-Triz*. *Dos medallas* con sus bajo-relieves son un jeroglífico preciosísimo. *Nueces, avellanas, dulces, carne*, son un jeroglífico que quiere decir adquirir conocimientos sólidos, ocuparse en cosas de sustancia que aprovechen al individuo, a la familia i a la sociedad.



Handwritten text on the spine, likely the title or author's name, though it is mostly illegible due to fading and the texture of the leather. Some characters are visible, including what appears to be 'E' and 'E'.

Small white label on the spine with some faint, illegible markings.